

WEIHNACHTSKONZERT

2023

* * * * *

Allen Konzertbesuchern wünschen wir
ein gesegnetes Weihnachtsfest
und ein gutes Neues Jahr!

* * * * *

Antonio Vivaldi
(1678–1741)

Konzert für 2 Trompeten C-Dur op. 46

RV 537

Georg Friedrich Händel
(1685–1759)

Messiah
(Weihnachtsteil)

Samstag, 23. Dezember 2023 – 19 Uhr

Ausführende:

Julia Benkert, Sopran

Dorothee Rabsch, Alt

Benedict Heggemann, Tenor

Marcus Weigl, Bass

**Kammerorchester
der Basilika Alte Kapelle**

Basilikachor der Alten Kapelle

Leitung: Wolfgang Hörlin

31. *Chorus*

Lift up your heads, O ye gates, and be lift up, ye everlasting door, and the King of Glory shall come in! Who is this King of Glory? The Lord strong and mighty, the Lord strong and mighty in battle. The Lord of Hosts, He is the King of Glory.

32. *Recitative*

Unto which of the angels said He at any time: Thou art My Son, this day have I begotten Thee?

33. *Chorus*

Let all the angels of God worship Him.

51. *Chorus*

Worthy is the Lamb that was slain, and hath redeemed us to God by His blood, to receive power, and riches, and wisdom, and strength, and honour, and glory and blessing. Blessing and honour, glory and pow'r, be unto Him that sitteth upon the throne, and unto the Lamb for ever and ever.

52. *Chorus*

Amen.

42. *Chorus*

Hallelujah, for the Lord God Omnipotent reigneth. The Kingdom of this world is become the Kingdom of our Lord and of His Christ; and he shall reign for ever and ever. King of Kings, and Lord of Lords. Hallelujah!

Chor

Hebt euer Haupt und öffnet das Tor der ewigen Stadt, dass der Ehren König ziehe ein! Wer ist der Ehren König? Der Herr, stark und mächtig, der Herr stark und mächtig im Streit. Gott Zebaoth, er ist der Ehren König.

Rezitativ

Zu welchem Engel hat er jemals gesagt: Du bist mein Sohn, heute habe ich dich gezeugt?

Chor

Lasst alle Engel Gottes ihn anbeten.

Chor

Würdig ist das Lamm, das erschlagen wurde und uns losgekauft hat bei Gott durch sein Blut, zu nehmen Kraft und Reichtum und Weisheit und Stärke und Ehre und Ruhm und Segen. Segen und Ehre, Ruhm und Stärke gebührt ihm, der auf dem Thron sitzt, und dem Lamm, auf immer und ewig.

Chor

Amen.

Chor

Halleluja, denn der Herr, der allmächtige Gott, herrschet. Das Königreich dieser Welt ist zum Königreich unseres Herrn und seines Christus geworden; und er wird regieren auf immer und ewig, König der Könige, Herr der Herren, Halleluja.

14. Recitative (Soprano)

There were shepherds abiding in the field, keeping watch over their flock by night. And low, the angel of the Lord came upon them, and the glory of the Lord shone round about them, and they were sore afraid. And the angel said unto them: Fear not, for behold, I bring you good tidings of great joy, which shall be to all people. For unto you is born this day, in the city of David, a Saviour, which is Christ the Lord. And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host, praising God, and saying:

Rezitativ (Sopran)

In jener Gegend lagerten Hirten auf freiem Feld und hielten Nachtwache bei ihrer Herde. Da trat der Engel des Herrn zu ihnen, und der Glanz des Herren umstrahlte sie. Sie fürchteten sich sehr, der Engel aber sagte zu ihnen: Fürchtet euch nicht, denn ich verkünde euch eine große Freude, die dem ganzen Volk zuteil werden soll. Heute ist euch in der Stadt Davids der Retter geboren; er ist der Messias, der Herr. Und plötzlich war bei dem Engel ein großes himmlisches Heer, das Gott lobte und sprach:

15. Chorus

Glory to God in the highest, and peace on earth, good will towards men!

Chor

Verherrlicht ist Gott in der Höhe, und auf Erden ist Friede bei den Menschen seiner Gnade.

16. Aria (Soprano)

Rejoice greatly, O daughter of Zion, shout, O daughter of Jerusalem, behold, thy King cometh unto thee. He is the righteous Saviour, and He shall speak peace unto the heathen.

Arie (Sopran)

Juble laut, Tochter Zion! Jauchze, Tochter Jerusalem! Siehe, dein König kommt zu dir. Er ist gerecht und hilft, und er verkündet für die Völker den Frieden.

17. Recitative (Alto)

Then shall the eyes of the blind be open'd, and the ears of the deaf unstopped; then shall the lame man leap as an hart, and the tongue of the dumb shall sing.

Rezitativ (Alt)

Dann werden die Augen der Blinden geöffnet, auch die Ohren der Tauben sind wieder offen. Dann springt der Lahme wie ein Hirsch, die Zunge des Stummen jauchzt auf.

18. Duet (Alto, Soprano)

He shall feed his flock like a shepherd, and He shall gather the lambs with His arm; and carry them in His bosom, and gently lead those that are with young.

Duett (Alt, Sopran)

Wie ein Hirt führt er seine Herde zur Weide, er sammelt sie mit starker Hand. Die Lämmer trägt er auf dem Arm, die Mutterschafe führt er behutsam. Kommt alle zu ihm, die ihr euch plagt und schwere Lasten zu tragen habt. Er wird euch Ruhe verschaffen. Nehmt sein Joch auf euch und lernt von ihm; denn er ist gütig und von Herzen demütig; so werdet ihr Ruhe finden für eure Seele.

Come unto Him all ye that labour, come unto Him that are heavy laden, and He will give you rest. Take His yoke upon you, and learn of Him, for He is meek and lowly of heart, and ye shall find rest unto your souls.

Chor

Denn sein Joch drückt nicht und seine Last ist leicht.

19. Chorus

His yoke is easy, His burthen is light.

Antonio Vivaldi
(1678–1741)

Konzert C-Dur für 2 Trompeten op. 46

Allegro – Largo – Allegro

Georg Friedrich Händel
(1685–1759)

Messiah

Sinfony

1. Recitative (Tenor)
2. Aria (Tenor)
3. Chorus
4. Recitative (Bass)
5. Aria (Alto)
6. Chorus
7. Recitative (Alto)
8. Aria (Alto)
9. Chorus
10. Recitative (Bass)
11. Aria (Bass)
12. Chorus
13. Pifa
14. Recitative (Soprano)
15. Chorus
16. Aria (Soprano)
- 17a. Recitative (Alto)
- 18a. Duet (Alto, Soprano)
19. Chorus
31. Chorus
32. Recitative (Tenor)
33. Chorus
51. Chorus
52. Chorus
42. Chorus

Comfort ye my people
 Ev'ry valley shall be exalted
 And the glory of the Lord
 Thus saith the Lord of Hosts
 But who may abide the day of His coming
 And He shall purify the sons of Levi
 Behold, a virgin shall conceive
 O thou that tellest good tidings to Zion
 O thou that tellest good tidings to Zion
 For behold, darkness shall cover the earth
 The people that walked in darkness
 For unto us a child is born

There were shepherds abiding in the field
 Glory to God in the highest
 Rejoice greatly, O daughter of Zion
 Then shall the eyes of the blind be open'd
 He shall feed his flock like a sheperd
 His yoke is easy, His burthen is light
 Lift up your heads, O ye gates
 Unto which of the angels said H at any time
 Let all the angels of God worship Him
 Worthy is the Lamb that was slain
 Amen
 Hallelujah

Synfony

1. *Recitative (Tenor)*

Comfort ye, comfort ye my people, saith your God. Speak ye comfortably to Jerusalem, and cry unto her, that her warfare is accomplish'd, that her iniquity is pardon'd. The voice of him that crieth in the wilderness: Prepare ye the way of the Lord; make straight in the desert a highway for our God.

2. *Aria (Tenor)*

Ev'ry valley shall be exalted, and ev'ry mountain and hill made low, the crooked straight, and the rough places plain.

3. *Chorus*

And the glory of the Lord shall be revealed. And all flesh shall see it together, for the mouth of the Lord hath spoken it.

4. *Recitative (Bass)*

Thus saith the Lord, the Lord of Hosts: Yet once, a little while, and I will shake the heaven's and the earth, the sea and the dry land, and I will shake all nations; and the desire of all nations shall come.

The Lord, whom ye seek, shall suddenly come to His temple; ev'n the messenger of the Covenant, whom ye delight in, behold, He shall come, saith the Lord of Hosts.

5. *Aria (Alto)*

But who may abide the day of His coming and who shall stand when He appeareth? For He is like a refiner's fire.

6. *Chorus*

And He shall purify the sons of Levi, that they may offer unto the Lord an offering in righteousness.

Sinfonie

Rezitativ (Tenor)

Tröstet, tröstet mein Volk, spricht euer Gott. Redet Jerusalem zu Herzen und verkündet der Stadt, dass ihr Frondienst zu Ende geht, dass ihre Schuld beglichen ist. Eine Stimme ruft: Bahnt für den Herrn einen Weg durch die Wüste! Baut in der Steppe eine ebene Straße für unseren Gott.

Arie (Tenor)

Jedes Tal soll sich heben, jeder Berg und Hügel sich senken. Was krumm ist, soll gerade werden, und was hügelig ist, werde eben.

Chor

Dann offenbart sich die Herrlichkeit des Herren, alle Sterblichen werden sie sehen. Ja, der Mund des Herrn hat gesprochen.

Rezitativ (Bass)

Denn so spricht der Herr der Heere: Nur noch kurze Zeit, dann lasse ich den Himmel und die Erde, das Meer und das Festland erbeben, und ich lasse alle Völker erzittern. Dann strömen die Schätze aller Völker herbei.

Dann kommt plötzlich zu seinem Tempel der Herr, den ihr sucht, und der Bote des Bundes, den ihr herbeiwünscht. Seht er kommt!, spricht der Herr der Heere.

Arie (Alt)

Doch wer erträgt den Tag, an dem er kommt? Wer kann bestehen, wenn er erscheint? Denn er ist wie das Feuer im Schmelzofen.

Chor

Und er wird reinigen die Söhne Levis, dass sie dem Herrn darbringen können ein Opfer in Gerechtigkeit.

7. *Recitative (Alto)*

Behold, a virgin shall conceive, and bear a son, and shall call His name Emmanuel, "God with us"!

8. *Aria (Alto)*

O thou that tellest good tidings to Zion, get thee up into the high mountain, thou that tellest good tidings to Jerusalem, lift up thy voice with strength, lift it up, be not afraid. Say unto the cities of Judah: Behold your God!

9. *Chorus*

O thou that tellest good tidings to Zion, good tidings to Jerusalem, arise, say unto the cities of Judah: Behold your God, behold, the glory of the Lord is risen upon thee.

10. *Recitative (Bass)*

For behold, darkness shall cover the earth, and gross darkness the people: but the Lord shall arise upon thee, and His glory shall be seen upon thee. And the Gentiles shall come to thy light, and kings to the brightness of thy rising.

11. *Aria (Bass)*

The people that walked in darkness have seen a great light. And they that dwell in the land of the shadow of death, upon them hath the light shined.

12. *Chorus*

For unto us a child is born, unto us a Son is given, and the government shall be upon His shoulder, and His Name shall be called: Wonderful, Counsellor, The Mighty God, The Everlasting Father, The Prince of Peace!

13. *Pifa*

Rezitativ (Alt)

Seht, die Jungfrau wird ein Kind empfangen, sie wird einen Sohn gebären, und sie wird ihm den Namen Immanuel (Gott mit uns) geben.

Arie (Alt)

Steig auf einen hohen Berg, Zion, du Botin der Freude! Erheb deine Stimme mit Macht, Jerusalem, du Botin der Freude! Erheb deine Stimme, fürchte dich nicht! Sag den Städten in Juda: Seht, da ist euer Gott.

Chor

Zion, du Botin der Freude. Auf, werde licht, denn es kommt dein Licht, und die Herrlichkeit des Herrn geht leuchtend auf über dir.

Rezitativ (Bass)

Denn siehe, Finsternis bedeckt die Erde und Dunkel die Völker, doch über dir geht leuchtend der Herr auf, seine Herrlichkeit erscheint über dir. Völker wandern zu deinem Licht und Könige zu deinem strahlenden Glanz.

Arie (Bass)

Das Volk, das im Dunkeln lebt, sieht ein helles Licht; über denen, die im Land der Finsternis wohnen, strahlt ein Licht auf.

Chor

Denn uns ist ein Kind geboren, ein Sohn ist uns geschenkt. Die Herrschaft liegt auf seiner Schulter; man nennt ihn: Wunderbarer Ratgeber, Starker Gott, Vater in Ewigkeit, Fürst des Friedens.

Pifa